

# 乙型肝炎疫苗

## 接种须知

Many Vaccine Information Statements are available in Simplified Chinese and other languages. See [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)  
许多疫苗信息声明均提供简体中文和其他语言的版本。请参阅 [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

### 1 为何要接种疫苗？

乙型肝炎是一种影响肝脏的严重疾病。它由乙型肝炎病毒引起。乙型肝炎可引起持续数周的轻微疾病，也可能导致严重的终身疾病。

乙型肝炎病毒感染可能是急性，也可能是慢性的。

**急性乙型肝炎病毒感染**是在接触乙型肝炎病毒后 6 个月内发生的短期疾病。这可能引起：

- 发烧、疲劳、食欲不振、恶心和/或呕吐
- 黄疸（皮肤或眼睛呈黄色、深色尿液、陶土色大便）
- 肌肉、关节和胃部疼痛

**慢性乙型肝炎病毒感染**是乙型肝炎病毒留在人体内时发生的长期疾病。发展为慢性乙型肝炎的大多数患者都没有症状，但它仍然非常严重，并可能导致：

- 肝损伤（肝硬化）
- 肝癌
- 死亡

慢性感染者可将乙型肝炎病毒传播给他人，即使他们自己没有感到不适或看起来没有生病。美国有多达 140 万人可能存在慢性乙型肝炎病毒感染。大约 90% 患有乙型肝炎的婴儿会转为慢性感染，并且大约四分之一会死亡。

当感染乙型肝炎病毒的血液、精液或其他体液进入未感染的人体内，就会造成乙型肝炎传播。人们可通过以下方式感染该病毒：

- 分娩（受感染母亲分娩的婴儿可能在出生时或出生后受到感染）
- 与感染者共用物品，如剃须刀或牙刷
- 接触感染者的血液或开放性溃疡
- 与受感染的伴侣发生性行为
- 共用针头、注射器或其他毒品注射器具
- 由于针刺或其他锋利器具而接触血液

美国每年约有 2000 人由于乙型肝炎相关肝病而死亡。

**乙型肝炎疫苗**可以预防乙型肝炎及其后果，包括肝癌和肝硬化。

Hepatitis B VIS - Simplified Chinese (10/12/18)

### 2 乙型肝炎疫苗

乙型肝炎疫苗由乙型肝炎病毒的一部分制成。它无法引起乙型肝炎感染。疫苗通常通过在 1 到 6 个月内注射 2、3 或 4 针进行接种。

**婴儿**应在出生时接种第一剂乙型肝炎疫苗，然后通常在 6 个月时继续完成一系列接种。

尚未接种疫苗的 19 岁以下的所有**儿童和青少年**也应接种疫苗。

存在乙型肝炎病毒感染风险的未接种疫苗的**成人**也建议接种乙型肝炎疫苗，这包括：

- 其性伴侣患有乙型肝炎的人
- 并非保持长期一夫一妻关系的性行为活跃者
- 致力于评估或治疗性传播疾病的人
- 与其他男性发生性接触的男性
- 共用针头、注射器或其他毒品注射器具的人
- 与乙型肝炎病毒感染者同住的人
- 可能接触血液或体液的医疗护理和公共安全工作人员
- 发育障碍者服务机构的住院医师和工作人员
- 惩教机构内的人员
- 性侵犯或性虐待的受害者
- 到乙型肝炎发病率较高的地区旅行的人
- 患有慢性肝病、肾病、HIV 感染或糖尿病的人
- 想要预防乙型肝炎的任何人

目前未发现同时接种乙型肝炎疫苗和其他疫苗会带来任何风险。

為了使醫療護理服務提供者獲得準確的免疫接種狀況資訊，進行免疫接種評估，並對今後的免疫接種安排提出建議，須向Michigan Care Improvement Registry（密西根州護理改善註冊局）提供資訊。個人有權要求其醫療護理服務提供者不要將免疫接種資訊送交給註冊局。



U.S. Department of  
Health and Human Services  
Centers for Disease  
Control and Prevention

### 3 了解哪些人员不应接种疫苗

请告诉执行接种的人士：

- **接种者是否有任何危及生命的严重过敏反应。**  
如果您曾在接种乙型肝炎疫苗后出现危及生命的过敏反应，或对该疫苗的任何成分严重过敏，您不应进行接种。如果您想了解关于疫苗成分的信息，请咨询您的医疗护理提供者。
- **接种疫苗者是否感觉不适。**  
如果您患有感冒等轻微疾病，多数情况下您可以在当天接种疫苗。如果您患有中度或重度疾病，您应在康复之后再接种疫苗。您的医生会给您建议。

### 4 了解疫苗过敏反应的风险

任何药物，包括疫苗在内，都有可能产生副作用。副作用通常都很轻微，可以自行消退，但也可能产生严重反应。

多数接种乙型肝炎疫苗的人不会出现任何问题。

注射乙型肝炎疫苗后的**轻微问题**包括：

- 注射疫苗的部位酸痛
- 体温为 37.7°C (99.9°F) 以上

这些问题(如有)通常在接种后马上出现，会持续 1 到 2 天。

您的医生可以为您详细说明这些反应。

**接种这种疫苗后可能出现的其他问题：**

- 人们有时在接受了某种医疗操作程序(包括接种疫苗)之后会昏厥。坐卧约 15 分钟有助于防止昏厥，及由跌倒所导致的伤害。如果您感到头昏，视力发生变化或出现耳鸣，请告诉您的医疗护理提供者。
- 有些人会出现比注射后通常出现的酸痛更加严重且持续时间更长的肩部疼痛。这种情况极少发生。
- 任何药物都可能引起严重的过敏反应。疫苗造成此类过敏反应的情况非常罕见，估计 100 万例中约为 1 例，此类过敏反应会在接种疫苗后几分钟至几小时内出现。

和使用任何药物一样，接种疫苗造成严重伤害或死亡的机率极小。

疫苗的安全性始终受到监控。如需了解更多信息，请访问：[www.cdc.gov/vaccinesafety/](http://www.cdc.gov/vaccinesafety/)  
DCH-0450C

AUTH: P. H. S., Act 42, Sect. 2126.

Translation provided by the Immunization Action Coalition

### 5 如果出现严重问题怎么办？

**我应该注意什么？**

- 注意让您担心的任何问题，例如严重过敏反应、发高烧或行为异常的迹象。

**严重过敏反应**的迹象包括荨麻疹、面部和喉咙肿胀、呼吸困难、心跳加快、头晕和虚弱。这些症状可能在接种疫苗后的数分钟到数小时内出现。

**我该怎么办？**

- 如果您认为您已出现**严重过敏反应**或其他刻不容缓的急诊问题，请拨打 9-1-1 或前往最近的医院就诊。另外，也可以拨打您的诊所电话。

之后，应向 Vaccine Adverse Event Reporting System (疫苗不良事件报告系统, VAERS) 报告该反应。您的医生将提交该过敏或急诊报告，或者，您可以通过 VAERS 网站：[www.vaers.hhs.gov](http://www.vaers.hhs.gov) 或拨打 1-800-822-7967 自行提交报告。

VAERS 不提供医疗建议。

### 6 了解美国疫苗伤害救济制度

National Vaccine Injury Compensation Program (国家疫苗伤害赔偿计划, VICP) 是一项联邦计划，旨在为可能因接种特定疫苗而受到伤害的人提供赔偿。

认为自己由于接种疫苗而受到伤害的人士，可通过拨打电话 1-800-338-2382 或访问 VICP 网站 ([www.hrsa.gov/vaccinecompensation](http://www.hrsa.gov/vaccinecompensation)) 了解与计划和提出赔偿要求有关的详细信息。提出赔偿要求有时间限制。

### 7 我如何能了解更多信息？

- 请咨询您的医护人员。他或她可为您提供疫苗药品说明书，或推荐其他信息来源。
- 联系您当地的或州健康部门。
- 联系 Centers for Disease Control and Prevention (疾病预防控制中心, CDC)：
  - 拨打电话 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) 或
  - 访问 CDC 网站：[www.cdc.gov/vaccines](http://www.cdc.gov/vaccines)

Vaccine Information Statement  
**Hepatitis B Vaccine**  
Simplified Chinese



Office use only

10/12/2018 | 42 U.S.C. § 300aa-26